

### Bizkaia

Arrazola (Atxondo):  
Arrieta:  
Bakio:  
Bermeo:  
Berriz:  
Bolibar:  
Busturia:  
Dima:  
Elantxobe: [ez da galdetu]  
Elorrio: ásto (?)  
Errigoiti: tramákulu (?)  
Etxebarri:  
Etxebarria: \**eústáya*  
Gamiz-Fika:  
Getxo:  
Gizaburuaga:  
Ibarruri (Muxika):  
Kortezubi:  
Larrabetzu:  
Laukiz: toñnú  
Leioa:  
Lekeitio: tóño (?)  
Lemoa:  
Lemoiz:  
Mañaria:  
Mendata: yařóte  
Mungia:  
Ondarroa:  
Orozko: yálya (?)  
Otxandio: ásto, yářote  
Sondika:  
Zaratamo:  
Zeanuri: yařóte  
Zeberio: tóñnu  
Zollo (Arrankudiaga): tóñnu  
Zornotza:

### Araba

Aramaio: gařotie (mark.)

### Gipuzkoa

Aia:  
Amezketza: gařóté  
Andoain: toñnúyařoté  
Araotz (Oñati):  
Arrasate:

Arroa (Zestoa): gařótia (mark.)  
Asteasu: yařoté  
Ataun:  
Azkoitia:  
Azpeitia: yařoté  
Beasain: yařóta, x'ráy<sup>a</sup>řota  
Beizama:  
Bergara:  
Deba:  
Donostia:  
Eibar: gařóta  
Elduain: gařóté  
Elgoibar: tóño, \**y<sup>a</sup>řoté*  
Errezil:  
Ezkio-Itsaso:  
Getaria: đrábá, \**gályá*  
Hernani: toñnú, yářoté  
Hondarribia: gařóte  
Ikaztegieta: yařóte  
Lasarte-Oria:  
Legazpi:  
Leintz Gatzaga: yařóte, tóño  
Mendaro:  
Oíartzun: tentéy<sup>a</sup>řoté, tenté, gařóté  
Oñati:  
Orexa: gařóte  
Orio:  
Pasaia: yařoté  
Tolosa: gařóté  
Urretxu:  
Zegama:

### Nafarroako Foru Komunitatea

Abaurregaina / Abaurrea Alta: [ez da galdetu]  
Alkutz:  
Aniz: tóñnu, kářote  
Arbizu:  
Beruete:  
Donamaria: \**kařóte*  
Dorreo / Torrano: đóñnu  
Erratzu: tóñnu, \**kař<sup>a</sup>té*  
Etxalar: řođiló, mandók<sup>a</sup>řóte  
Etxaleku:  
Etxarri (Larraun):  
Eugi: gíltse (?)  
Ezkurra: k<sup>a</sup>řoté  
Gaintza:

Goizueta: yařóte  
Igoa:  
Jaurrieta:  
Leitza: yářoté  
Lekaroz: tóño  
Luzaide / Valcarlos: tóñnu  
Mezkiritz:  
Oderitz:  
Suarbe:  
Sunbilla: \**kařóte*  
Urdiain:  
Zilbeti: [ez da galdetu]  
Zugarramurdi: indář

### Lapurdi

Ahetze: gindářa  
Arrangoitze: gindař, \**tóRnu*  
Azkaine: gindař, indař  
Bardoze: ñgguru  
Beskoitze: \**yíndař*  
Donibane Lohizune: yindař  
Hazparne: tóRnu  
Hendaia: \**gáRote* (?)  
Itsasu: kříka  
Makea: t<sup>h</sup>óñnu  
Mugerre: gindař  
Sara: indař  
Senpere: yindař  
Urketa: gindář  
Uztaritze: yindařa, indař

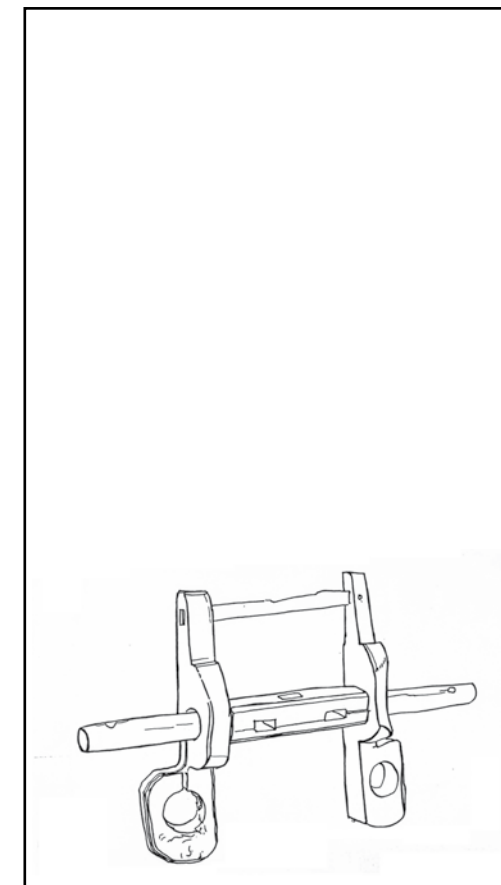
### Nafarroa Beherea

Aldude: tóñnu  
Arboti: thóñny  
Armendaritze: tóñnu  
Arnegi: toñnu  
Arrueta: thóñny  
Baigorri: thóñny  
Bastida:  
Behorlegi: thoñnu  
Bidarraiz: \**tóñnu*  
Ezterenzubi: thóñnu  
Gamarte: tóñnu  
Garrúze: toRny  
Irisarri: tóRnu  
Izturitze: thóñny  
Jutsi: thóñnu  
Landibarre: thóñny

Larzabale: thóñnu  
Uharte Garazi: tóñnu

### Zuberoa

Altzai: ářdats  
Altzürükü: éřeβóla  
Barkoxe: túr  
Domintxaine: thóñnja (mark.)  
Eskiula: šářatséko (?), kathiá (mark.)  
(?), kakhúa (mark.), bařá, tur (?)  
Larraine: éřeβóla  
Montori: khyná:  
Pagola: thóñny  
Santa Grazi: ardáts, biłóřta  
Sohüta: thóñny  
Urdiñarbe: khynya  
Ürrüstoi: thóñny, thornía (mark.)



## 1602. Mapa: torno (del carro) / tour pour biller / brake of a carriage

GALDERA: 38110 ALG: 380; ALEA: I, 171



	garrote
	karrote
	torno
	tornu
	thornu
	tur
	gindax(a)
	indax
	errebola
	khüña
	galga
	ardatz
	eustaga
	krika
	asto
	bestelakoak

- Atzeko partean itzulikatuz zama tinkatzeko baliatzen den tresnaren izena galdetu da.

- **Bestelakoak:** barra (Eskiula), billorta (Santa Grazi), draba (Getaria), giltze (Eugi), inguru (Bardoze), kakhua (Eskiula), kathia (Eskiula), rodillo (Etxalar), sarratzeko (Eskiula), tente (Oiarzun), tramakulu (Errigoiti).

**Zollo:** *Tornue da egureskoa. Emen olan barik, au bakarrik eta puntatan daro bitartie, ta an sokie sartu ta bueltak emon da estutu. Aurrien edo atzien daro, erdi-erdin. Tornue emoten yako atzetik da ori de estututeko. Se orrek daros lau sulo. Bategas ona ekarri; gero, bestias, da sokie daro batute. Da gero, bat itxiten yako agas, erromalagas, da flojatuten danien apur bet, geyau estutu. Tornue da egur bet, biribile, da erdien daro lodiau.*

**Zeberio:** *"Tornue" da bueltak emon, kordela batzean dauena.*

**Otxandio:** *Kargie sujetetako esan dosune, burdixe apurtu estaiten. Ori da burdixen resguardo bat ["asto"]a.*

**Elorrio:** *Astue ifinten otzen atzean egureskoa. Koloket'otzie egur biña eskiñetan. Nik entzunda dekot, nik ikusi estot ein.*

**Aramaio:** *Garrotie? Egur bateas emoten jakon garrotie, goixen.*

**Leintz Gatzaga:** *"Garrotie" esaten jako. Guk ibili isen doguna isen da. Sartu siri bat da gero beste bategas artu kateie edo sokia da bertan bueltau. Au da makiñia edo tornua... golpeko lotzekua.*

**Etxalar:** *Eta izaiten du rodillo orrek bi xilo estutzeko... artu goitik bera sokakin tinko.*

**Lekaroz:** *An bazuen karroak borobil bet ["torno"]a ibiltzen tzena bueltaka.*

**Bidarrai:** *Kabila orga giilian baliatzen da ua, orga belarraan tinkatzeko... Eta gero han gibelian badia gatiāan lotzeko tokiak eta hetan gatea lotú ta geró kabilaakin tinkatzen da ua.*

**Ezterenzubi:** *Lehenoz zurezkoa zen; geo, burdinazko krikaekilan. Lehenoz bi makila baziren eta inguatzen zen ["thornu"]a.*

**Pagola:** *Orgen gibelian badüzü thornia.*